

رَافِهٔ چوار بینه کانی

بابا ههزاری

موکریان

رَافِهٔ کار: زریان سهر چناری

۲۰۲۲

قیژنی 03 / سالی 2023

چوارینه	ژماره
<p style="color: red; font-weight: bold;">له لامی، گیان په پوولیکه له رووتا نهگهر لیم دوور دهبی، دل دی به دووتا له نیزیکی و له دووریت، خاکهسارم ئیتر یا دل نییه، یان گیانه سوتا</p>	1
<p style="color: red; font-weight: bold;">پاشه</p> <p>کاتیک تو له لای منی، گیانم و هک په پوولهی دهوری چرا، دیت به ره و رووت! و ه که لیم دوور ده بیت، دلم هر له لاته و دیت به شوینندا، ئیتر و داماوم، لیم نزیک بیت گیانم ده سووتیت و لیم دوور بیت بی دل ده مینم! په پووله، که په روانه شی پی ده و تریت، به ره و تیشکی چرا، مۆم و هر پووناکییه کی تر ده روات تا ئه و هنده لیی نزیک ده بیت و گهرمییه کهی ده سووتیتیت، و هک نموونه بۆ عاشقی پاسته قینه ده هینریت و ھ.</p>	
<p style="color: red; font-weight: bold;">بالداری</p> <p>هه ژاری شوخ و ره نگین دلداری به ده رد و ئیش و خەمگین ئهی سه روهری هۆزی سینه داغان بى شاندھری مەرگی پاست و ساغان (مەم و زین)</p>	
<p style="color: red; font-weight: bold;">له ئە ده بیاتی</p> <p>کور دیدا باسی هەندیک ئەندام ده کریت و هک ئە و هی که بە تەنیا گیانله بە ریکی سه ربە خۆ بن، و هک فرینی چاو، ده رچوونی گیان، بۆیه لیزه دا باسی روشتتنی دل کراوه.</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">له روژه و رویشتووه تو راوه دلی من</p> <p>هە رچهند ده گەریم بیسە رو شوین ماوه دلی من (بی خود)</p>	
<p style="color: red; font-weight: bold;">خاکه سار؛ خاکسار:</p> <p>کەسی هە ژار و بی نهوا. ره نگه له (خاک+بە+سەر) هاتبیت و اتا قور بە سەر!</p> <p>جا ئەم قور بە سەر نازانیت چى بکات له ياره کەی نزیک يا دوور بیت، هەر دل يا گیانی له ده ست ده دات.</p>	

دلم دهیزانی پادهبری به سه رما
به ری کرد، دوا هه ناسیکی له به رما
به چاوم ئاورشینی ریگه تم کرد
گیان ده رکه و ته پیشواز و له ده رما

را فه
کاتیک دل هه ستی کرد دیست و به لامدا تی ده په ریت، هه ناسه یه کی مابوو ئه ویشی به ری
کرد، وہ بہ فرمیسکی چاو ریگه کی هاتنه که تم ئاورشین کرد. گیانیش له لاشه هاته
دھرھو، بؤ پیشوازیت.

لیرهدا عه قلی داوه ته دھست دلی، ههر بہ دلیدا هاتووھ که عاشقہ کهی دیته لای، ئه وہ
سەرھتا له خوشیدا هه ناسه لیپراوه، بؤ ئه وہ پیشوازیبیه کی جوانیشی لى بکات، بہ
ھوی ریگه که وہ ته پوتوزاوی نه بیت، ھیندھ گریاوه بہ فرمیسک ئه و ناوھی ئاورشین
(یا فرمیسکرشین) کردووه، گیانیشی چووھتے دھرھو و ناوھی لەش تا پیشوازی لە یاره کهی
بکات، بہ داخھو و ئیتر نه یتوانی بگه ریتھو و ناو لاشه و له دھرھو ماوھتھو وہ!

ھروزبیان کرده دل، تیپی مژولت
بە خوین پاراواکرا، جیزۋانى چۆلت
دھسى دل بگره، خوینبىزى هەتا کەی؟
بەزىكت بى بە دلدارى كلۇلت

را فه
برژانگە کانت بە کۆمەل ھیرشیان کرده سەر دلم، ئیتر ھیندھ خوینى لى هات جىي يەكتى
بىيىنە کەمان کە لە بەر نەھاتنى تو چۆل بۇو، بە خوین ئاومدا. تۆزىك بە زەبیت بە دلی
دلدارە کە تدا بیتھو، بە و شىۋە یە مامەلە لە گەل مەکە.
ھروزەم: ھیرش. تیپ: دھستە؛ تاقم. پاراوا: ئاوداشتن. بەزىك: بە زەبىيەك. كلۇل: چارھرەش.

له تینی کولمه‌کهت، جه‌رگ و دلم سووت
له تاوی چاوی جادوت، بومه هارووت
به‌ههشت و که‌وسه‌ر و هه‌نگوین و شیری
به شاباشی دل‌بیک ئارهقی رووت

رافه

پوومه‌تت هیندە گه‌رمە يان پرشنگداره، جه‌رگ و دلی سووتاندم، له تاو جوانی چاوه‌کانت وەک فريشته‌ی (هارووت)م لىھاتووه، به‌ههشت و ئەو خۆشىيانه‌ی تىيادىه وەک: ئاوی که‌وسه‌ر، هه‌نگوین و شير، هه‌مووی بىيته قوربانی يەك دلۇپ له ئارهقى روخسارت.

هارووت: فريشته‌يەك بۇوه هاوالى مارووت، له چىرۇكاندا پىكەوەيان دەلىن: «ئارووت و مارووت» سەرەونخوون له چالاوى بابلدا هەلاوه‌سراون و تىنۇوييانه و ئاويان له بەرچاوه و دەميان نايگاتى! لىرەدا خۆى چوواندووه به هارووت و ئارهقى پووی يارىش به ئاو.

دلی شىتم وەها گرتى گروو پىت
له تاوان، پىتى دەتاوان بەردى بەر پىت
ج زىن سەختم! ج دل سەختى گولى من!
كزەى دل وەك كزەى با دىتە بەر گویت

رافه

دلم وەك شىت پەلپى تۆى گرتۇوه، له تاوا خەرىكە بەرد دەتۈينىتەوە، من چەندە ژيانم ناخۆشە، له بەرانبەردا توش هیندە دلت رەقه، كزەى سووتانى دلم دىت، تو وەك كزەى با سەيرى دەكەيت.

گروو: له هەر پەرتۇوكىك و جۆرىك نۇوسراوه (گرو، گرق، گرو...)

شىوه‌نى من شىوه‌نى ئىنسانى يە
بانگى ئازادى و گرۇى يەكسانىيە (نالەى جودايى)

به چاوی تۆ دلی ژار و گرفتار
بە دل مەرگى دەوى، رۆزى هەزار جار
لە رېئى ئەم جوانىيەت، تۆزى بەزەت بى
ھەزارى تۆم، لە مردن مەمکە بىزگار

راڤه

دلی هەزار و گرفتارم، رۆزى هەزار جار مەرگى خۆى بە ئاوات دەخوازىت، بىكە بە خاترى جوانىيەكەت تۆزىك بەزەيت بە دلدارى بى چارەرى خۆتدا بىتەوە، بەزەيىيەكەش ئەوهىيە بىتىت بىكۈزۈت و لە مردن بى بەشم نەكەيت! كە لەم ژيانەم خۇشتە.
جوانى: 1-گەنجى؛ لاوى. 2-قەشەنگ. بەزە: بەزەيى.

لە تاريکايى پرچت، بى سەرەودەر
دلم گىئىز و هوپە چەشنى سكەندەر
بەلام ئاوى ژيان لاجانگى تۆيە
بەلام رەشمارى بىسكت بۇونە لەمپەر

راڤه

لە ناو رەشىي پرچەكانتدا كە كەس لىييان تى نا گات، دلم سەرسام بۇوه وەك (سکەندەر؟) لەلای من ئاوى لاجانگەت وەك ئاوى ژيانە، ئەوهى بىخواتەوە ھەرگىز نامرىت. بەلام ناتوانم بىخۇمەوە پرچەكانت كە وەكىو رەشمار وان بۇونەتە رېيگر. سەرەودەر : سەر و دەر؛ زانىن، تى گەيشتن. لە سەرچاوهىيەكىاندا ئا وا هيى نووسراوە (سەرە و دەر) لەمپەز: بەرگر، كۆسىپ.

بەلام: ئى نوھ دىپىرى سىيىھم، لە سەرچاوهىيەكدا (بەلام) نووسراوە. ئەگەر واشبيت، واتاكەي دىيارە.

**بەئىن شۆر و كەزىي شۆر و خەزىم شۆر
سەرەوشۇرم دەكەن، سەرەشۇر بەرەو گۆر
ھەزار و خوار و لەشىيمار و دلدار
دەبا واملىنى بىن، مافى خۆمە، ھەى گۆر!**

رافه

قەد و بالات جوانە و پىرج و لۇوتەوانەكەت شۆر بۇونەتەوە جوانترى كردوویت، لېت بۇون بە نەخش. كە دەتبىئىم لەبەر جوانىت ھەر ئەوھىيە نامىرم و بچەمە گۆرھوھ. دلدارىكى بى چارە و لەشىبەبارم، ئىتىر بە كەلكى چى دىئم؟ بۆيە رەوايە، وەكۈو سزايدىك بەرەو گۆر شۆر بىمەوھ.

دىرى يەكەم، ئەم ھۇنراوەيەى شەھىد مەلا عەلى دىئىتەوە ياد:
برا دوور و خزم دوور و كەسم دوور
بە نابەلەد تەمەن دەمبات بەرەو ژوور

گۆز 1-قەبر. 2-سزا؛ جەزا.

**شەوه، دنيا وەكۈو خانىت سياپىش
وەرە، با دەردەدل بىرىن فەراموش
دەسم دەستۆكە، با بىتگەمە باوهش
ئەگەر مردم لە خۆشىيان، چاوى تو خوش**

رافه

شەوه دونيا وەك خالت رەش پۇشە، وەرە با لەو تارىكايىيەدا كە كەس نامانىبىنیت، خەفت بخەينە لاوه و لە باوهشت بىگرم، ئەگەر لە خۆشىشدا مردم ئەوا چاوى تو خوش. دەسم دە ستۆكە: دەستم لە ئەستق بىكە. دەست بىكەرە ملم.

ئەم ھۇنەرە بى چاوه كە سەۋدا سەرى تۆيە
تاوى وەرە دەس باوى ملى، بەختەوەرى كە (مەلا غەفوورى دەباغى/حافزى مەھەبادى)

به سه‌رگه‌ردانی ژیرگه‌ردانه‌کهت به
به لانگه‌ردانی بالا جوانه‌کهت به
ئهوا توم دى له سه‌ر کوشته‌ت ده‌که‌ی شين
به گورى چاوه پر گريانه‌کهت به

راقه

به قوربانى ملوانکه‌کهتم و به ساقه‌ی به‌زن و بالا جوانه‌کهت ببم، ئه‌وه تویى ده‌تىيىم عاشق ده‌كۈزۈت و ده‌شگىرىت بۇي! ده‌ك ببمه (كوربانىي) بۇ چاوه پر فرمىسکە‌کهت.
گۆز: قوربانىي.

دهمى كۆچ، باره‌كەت ناچى لە يادم
دەبىن وەك كوشتمت، بشپرسى دادم
كە بارگەت بۇ هەوار تىك نا، دلى من
"شكا ئەستوندەكى تاولى مرادم"

راقه

كاتى كۆچكىردىن، هيىنده يادگارىيەكى تالە لە يادم ناچىتەوە، بەو كۆچە منت كوشت، دە جارجار هەوال پىسىيەك بکە. كە تو بارگەت پىچايەوە، ئىتىر من كۆلەكەي چاردى ئاواتەكانم شكا و مال وىران بۇوم.

دەم: زار. باز: باريي سەر ليو. ئەستوندەك: ئەستوندەك: دارى كۆلەكەي خىوهت و رەشمەمال.
تاول: چادر، رەشمەمال. مراد: ئارەزۇوى دىل.

كە بارگەت بۇ هەوار تىكنا عەزىزم
شكا ئەستوندەكى تاولى مرادم (ھېمن موڭرىيانى)

12

دەپرسى چۆنە چىزەي خەم دەچىزەم؟
لەبەرچى دەرد و زووخا و هەلەدەرچىزەم؟
بىزانگى تو، دلى كەدوومە بىزىنگ
كول و خويىنى ئەۋىنى دادەبىزەم!

راڤە

وەکوو بى ئاگايىھك لىم دەپرسىت! ئاييا بۆچى خەفت دەخۇيت؟ وە لە بەرچى دەرد
ھەلەدەرچىزەت؟ وەلامەكەي ئەوهىيە: دلەم بۇوهتە بىزىنگ كونكۇن. بە ھۆى بىزانگى يارەوھ.
ئىتەر خەفت و خويىنى پى دەبىزىتەوھ.
(واتا: خەم دەخوات و دەرد ھەلەدەرچىزەت و كول و خويىن دەبىزىتەوھ!).

13

لە گوارەپ پەرنگ دل پەرنگ
چەماوى بەشىن و بالاى شۆخ و شەنگ
لەسەر سىنگى سېپت، چاوم سې بۇون
لە تاوى زەردە لېمۇت، زەردە رەنگ

راڤە

حالىكى خراپم بەسەر ھاتووه، لە تاو گوشوارەى لەرزانەدارت، دلەم وەك پېشكۇ گەرمە،
پاشتم كۆم بۇوه لە خەفتى بالاى جوانىت كە ھەر پىيى ناگەم. ئاوى سېپى چاوم ھات لە
سېپتى سىنگت، لە تاو زەردى مەمكەكانت رەنگ زەرد بۇوه.
پەرنگ: 1-لەرزانەي گوارە 2-پېشكۇ.

14

لە قەندى لىيۇ تۈيە ژىنى تالىم
لە سوورى كۆلمەتە بە خويى شەلانم
لە دوو مەمكى خىت، بىرم بلاوه
كوللاو و كۆلەوارى سېرى كائىم

راڤە

لە تاو لىيۇ شىرىنەكانت ژيانم تال بۇوه، لە تاو سوورى پۇومەتكانت ھەموو گىيانم بە^{كەمەوھ!}
خويىن سوور بۇوه، لە تاو جووتە مەمكى خىت بىرم پەرتەوازەيە نازانم بىر لە كاميان
قەندە! ھەر سووتاوم بۇ سېرى نەگەيشتۇوهكانت.

قەندە: شەكىرى كلۇ. كۆلەوارى حاڭخراپ.

15

به دل گیروده بهو پرچى به چينم
 رهش و ئالۆزه، وەك ئەو بەخت و ژىنم
 دلت گرتم، خەيانلى خوت تىا دى
 خهوت بىردم، كە لهودا تو دەبىنم

رافه

لە ناخى دلەوە گيرقدەي پرچە چىنچىنە كەت بۇوم! پرچە كانت رەش و ئالۆسقاون،
 كوتومت وەك يەك واين، چونكە منىش بەختم رەشە و ژيانم ئالۆزە! كە زانىت بە دل
 بىرىت لى دەكەمەوە، دلت داگىركىدم، خەويشت زپاندووم بۇ ئەوەى تەنانەت لە خەويشدا
 نەتىبىنم!
 وەك ئەو: وەك پرچە كانت.

16

وەرە، ئەى بەندى جەرگ و ماكى ژىنم
 وەرە، ھەتتowanى گش دەرد و بىرىنم
 شەوى رەش، رۆزى روونى بەختى من بۇو
 كە لهودا، تو نزىكى خۆم دەبىنم

رافه

وەرە بۇ لام ئەى دەمارەكانى جەرگم و بناغەي ژيانم، وەرە ئەى مەرھەمى ھەموو زەخىم
 و زامەكانم، شەوى تارىك وەك رۆزى رووناكى بەختى منه، چونكە لە خەودا دەتىبىنم و
 لىيەن نزىكىت.

ماك: ھەر رەگەز و بنچىنە يەك كە شتى لى پىك هاتووه. ھەتتowan: مەلھەم، دەرمانى كە
 دەبرىنى دەساون. گش: گشت؛ ھەموو.

17

گراوى داوى خاوى سەربراوم
 كۈزاوى چاوى مەستى نىيە خاوم
 لە تىشكى روومەتت، سەرده ھەناسەم
 كز و بى تىنى ئەو بەزى زراوم

رافه

پابەندى زولفى يارم كە وەك (داو) پىوهى بۇوم. وا مردم بۇ چاوى جوانى، لە تاو
 گەرمى تىشكى روحسارى ھەناسەم ساردە! لە تاو بەزى بەرز و قەدى بارىكى، كز و
 لاوازم.
 زراوم: بالا بەرز و قەدبارىك.

**جگه ر له تلهت به ئەبرۇي تازەساوم
لە پت سوورە لە خويىناوى دىۋاوم
خەيالىم پەرته بۇ خەخائى قۇلت
زەرى لە رزانەكەت، بىدى زداوم**

راڤھە

بەو بىرۇيەي كە تازە وەك شەمشىر تىڭى كەردووهتەوە و ساوى داوه،
جەرگى لە تلهت كەردووم! بۇيە لە بىرى خەنە دەستى بە خويىنى من سوور بۇوە، خەيالىم
شلەژاوه لە تاو بازنى قولى، دەنگى زەرى لە رزانەكەشى هەناوى بىردووم.
خەخائى: پاوانەي پا لە زىپ و زىيۆ. لە رزانە: پۆليلەي سەرى ژن.
زداوم: زارە؛ كىسىەي زەرداد.

**چ خۆشە پاشى ئەم تۇرانە، سازان
چ شىرىئە وتهى را ز و نيازان
بەسم بى جەزەبەي شەوگارى دوورىت
پتە مەيەنچەنە جەرگم بە نازان**

راڤھە

ئاي چەند خۆشە ئاشت بۇونەوەي دواي توران. چەند شىرىئە گفتۇگۇ لەگەل يار؟ ئىتىر
بەسە ئازار و ئەزىيەتى شەوگارى دوورى تۇ، لەوە زىاتر جەرگم مەجنة بە مەكر و ناز.

**شەو ئەستىرە بە زىيۇن لە سەرمان
لە مانگى رووت، هەناسەم بۇته خەرمان
تكە ئاونگى كۈنم تەپ دەكا لىيۆ
گەزو بارى لە گەرمان و لە شەرمان**

راڤھە

كەت شەوە ئەستىرەكان تىشك دەدەنەوە بەسەرمانەوە، بۇ رۇخسارت كە وەك مانگ
وايە هەناسەم دەورى دەدەن، تکە ئارەقەي رۇخسارت كە لە گەرما و
لە شەرمدا دەيىكەيتەوە، لىيۆ تەپ دەكەت (ھى من يان ھى خۇت)، جا ئەوهندە شىرىئە وەك
گەزق وايە.

**زىيۇن: ترووکە ئەستىرە. خەرمان: مىزى دەورى مانگ. ئاونگ: شەونم. گەزو: ئاونگى
شىرىئىنى دار.**

پلارى تۇن كە دل چىزلاوه ئەمشەو
جخارى تۇن كە خويىن پىزلاوه ئەمشەو
مۇزم چى بۇو لە چاوى مامزى مەست؟
كە جەرگم بۇ مەزەي بىزلاوه ئەمشەو

ئەمشەو بە هوی تانەوتەشەرى تقووه، دلەم سىست بۇووه، لە خەفەتى تو خويىنىش بىزلاوه،
دەستكەوتى من چى بۇو لەو چاوه كەزالە جوانانەت؟ كە جەرگم بىزلاوه و دەكىرىت
بىكەيت بە مەزە بۇ چاوى مەستت.
چىزلىقىسىس ھەلگەراو. جخان خەفتەت. مەزە: كرى. مەزە: خواردىنىك كە لەگەل شەراب
خواردىنەوە دەخورىت.

لە چەشنى ئاگىن، كولىمى گەشى تو
لە مار حەستەمتنىن پىرچى پەشى تو
بلىيم وەك چى دەچى؟ ھەر گۈل دەزانىم
لە گۈل ناسكىترە، ناسكەلەشى تو

ئەو كولىمانەي تو لە سوورى و گەرمىدا وەك ئاگىر وان، ئەو پىرچە رەشانەت لە مار
ترىسناكتىرن! نازانىم بە چى بىتچۇۋىتىم؟ ئەوەى من بىزانىم ھەر لە گۈل دەچىت! بەلام
لەشۇلاتت لە گولىش ناسكىترە.
حەستەم: زۆر دېۋار؛ سەخت.

دلەم تەنگە، وەكىو خونچەي دەمى تو
سەرم گىزىھ لە گىزىھ پەرچەمى تو
دل و گىيان و ژيانم دا بە ماچىك
وتت: پىك نايە، زۇرى من كەمى تو

تو و من زۇر شىمان ھاوشىيەن! دلەم وەك دەمى خونچەرەنگەت تەنگە! سەرم وەك پىرچى
لۇولت، گىزىھ! مامەلەيەكم لەگەل كردىت، ئەوپىش ئەوە بۇو دل، گىيان و ژيانم دايىتى بە
ماچىك. كەچى ووتت: ئەم سەۋدايە رىك ناكەۋىت. ماچەكەى من نىخى زىاترە لەو
سېيانەي تو!

**ژیانم چوو، هەزار و دەستەۋەنەنۇ
چلۇن رۈويىداوه دەست و گەردنى تو؟
ژیانى دوايىھىم بۇ تو، خوداي شەو
بەرەو رو خۆش مەرۇ، تۆزىك لەسەرخۇ**

لە عەشقى تۆدا ھەموو ژیانم بە داماوى و كلۇلى بەسەر بىدا ئەوھە چۈن بۇوھ ئەمچارە دەستم گەيشتۇوه بە گەردنى تو؟ ئەى شەو پاداشتى ژیانى دوايىشم با بۇ تو بىت، بەو مەرجەي بە ھېۋاشى بىرۋىيت و زۇو رۇز نەبىتەوە! چونكە ھەر ئەمشەو دەستم گەيشتۇوه تە گەردنى يار!
خوداي شەو: خىّوى شەو؛ جندۇكەي شەو. ياخاونى شەو.

**لە ليوت، زامى جەركم پىنەمەك بۇو
لە سېوت، خەم لە ناو سينەم كەلەك بۇو
لە سايەي گەردنى تۆمام وچانى
لە ئەولاش دارى تۈويام ناگەرك بۇو**

لە تاو ليۇى تو كە (قسەسى سوئير)م پى دەلىتىت، بىرىنم كولايەوە وەك ئەوهى خويى پىدا بىكىت! لە تاو مەمكە كانىشت دىلم پى بۇو لە خەفەت، كەمىك لە سىيىھەرى گەردنى تو بىبۇومايە لەم دنيا، ئەوا لە دنيا سىيىھەرى دارى (تۇوبا)ى ناو بەھەشتىم نەدەھويسىت. (طۇبى) ناوى دارىكە لە بەھەشت.

26

له دهست ئهو چاوه مەستەت نىمە چارە
 له ناخىم را دەكەن، دەرد و پەزىزە
 له كىلىي گۆرەكەم ياران بنووسن:
 كۆزۈمى گەردى كىلە و هەزىزە

راڤە

بە دەست چاوه مەستەكانتەوە چارەم نىيە، چونكە دەرد و پەزىزە دەخەنە ناخىمەوە!
 ئازىزانم! ئەگەر مردم ئەوا لە كىلىي گۆرەكەم بنووسن: ئەم هەزىزە داماوه، لە تاو گەردى
 بەرز و ناسك و جوان مەرسۇۋە.
 له ناخىم - را - دەكەن: دەيكەنە ناخىمەوە.

كىل گەردن: بريتى لە گەردى بەرز و ناسك و جوان؛ گەردن كىل.
 كابانى قول بەبازن... شەنگەبىرى كىل گەردن
 لەنيو مەر دىئن و دەچن... وەك پۆلى پۆران دەچن
 هيىمن موڭرىيانى

27

گولى باخان له شەرمى كولمە سوورە
 له رووى ئهو پەلكى گول ئەستوورە، زوورە
 گوتىم: مردم، نەگەيمە ماچى، فەرمۇسى:
 هەزىز بىمۇورە! دوورە ئهو سنوورە

راڤە

كولمى تۇ هيىنده سوورە، گول لە ئاستى شەرمەزار بۇو و سوور ھەلگەر! رۇخسارەت
 ئەوهندە ناسك و سافە، گول لە چاويدا ئەستوور و زېرىدە. وتم: وا كۆتايى ژيانمە و تو
 ماچىيكت نەدامى! ئەو وتنى: تو بى چارەيت! ئەوهى داواى دەكەيت زۇر دوورە نايىگەيتى!
 زوون: زېرىدە.

28

ھەتا مردن لە دىلدا سىنە ماكە
 دىلت چەند چاكە! دىلدارىت ج پاكە
 له تارىكاىي دۆستى، دەست لە ناو دەست
 كە تىشكى دا چراكە، بۇومە كاكە

راڤە

ھەتا ئەو رۇزەي كە دەمرم لە ناو دىلمدا يادت دەمەننەت! دىلت زۇر باش بۇوە دىلدارى بە^{پاكى دەكەيت!} كاتى شەوان دىلدارى و دەست دەخەيتە ناو دەستم، (رەنگە مەبەستى
 ئەوهېيت كە لە خەوندا دەيىننەت!) بەلام كە رۇز دەبىتەوە، بۇ ئەوهى كەس نەزانىت بە
 كاكە بانگم دەكەيت!

**زمان بۆ په سنى ئەو لیوئاڭە لائە
گلېنەم تانە دارى دانە خالە
بە پىرى چۈوم بەرەو پىرى مناي
دلى بىر دووم كچۈلىك چار دە سائە**

بۇ باسى ئەو، زمان وەك لال وايە ناتوانىت لىوە سوورەكانى وەسف بکات، گلېنەمى چاوىشىم ھىندە سەيرى خالەكانى ئەرمىن پى كردووه، خالەكان وەك تانە كەوتۇونەتە سەر چاوم، بە پىرى چۈوم بەرەو رۇوي حەزەكانى مەندالىم، بەم تەمەنەوە دلەم بە كچۈلەيەكى چواردە سائە وەيە. پەسنى: پىيەھەلگۇتن. گلېنە: سېپىايى و رەشاىي چاو بە گشتى. بەرەو پىرى مناي، لە پەرتۇوكىيەدا بە بەرەو پىرى مناي نۇوسرا بۇو.

بە جامى بادە تىئىر نابم، ئەگەر مەيلەت ھەيە ساقى گلېنە خۆم دەنیرمە خزمەتت، بۆم تىكە تا بىبا (ھىمن موکرييانى)

**لەگەل تۆ دا كەسيكى دەمدەمانە
چ كاريڭى بە خوشىي، پاش نەمانە؟
مەي و كەوسەر لە گۆشەي لىيۇ ئائە
بەھەشتى خوش لە شىوي ناو مەمانە**

ئەو كەسەي كە لەگەل تۆدا قسە دەكەت (يان دەمى لە ناو دەمتايە) چ پىيىستى بە پاداشتى دوايى مردىنە؟ لىيۇ ئائى تۆ تامى مەي و ئاوى كەوسەر دەدات كە لە بەھەشتەن، بەينى مەمكە كانىشىت وەك بەھەشت خۆشە!

**ددان مراورييە و ھەريەك لەوانە
لە نرخا، گەنجى قاروون ناتەوانە
لە سووچى لىيۇكەت، خالىك ديارە
لە گەنچت يېچوھ زەنگى پاسەوانە**

ددانەكانت وەك مروارى وان، لە نرخدا گەنجى قاروون ناگاتە تەنبا يەك ددانت، لە سەر لىيۇت خالىك ھەيە وەك پاسەوانى جوانىيەكانى رۇخسات وايە (يان پاسەوانى دەمەتە تا كەس ماچى نەكەت).

به گریه م پیکه‌نی، خهندت به شینه
ده‌لیّی: پاش گریه، نورهی پیکه‌نینه
دلت گه ر سه‌دیه کی سینگت نه‌رم با
نه‌رم بwoo لیسته، بو ماچیک نه سینه

کاتیک من ده‌گریان ئه و پی ده‌که‌نی، به زمانی حال پیم ده‌لیت: له دوای گریان سه‌رهی
پیکه‌نینه! ئه‌گه ر دلی یه ک له‌سهر سه‌دی مه‌مکی نه‌رم بوایه، ئه‌وا خوشی نه‌رم ده‌بwoo بو
ئه‌وهی ماچیکی سینه‌م براتی!

شوه له و سه‌وزه‌زاره، له و ده م ئاوه
مه‌کۆی خه م لاچووه، ده‌مکول چ ماوه؟
مه‌که و لاچو و ده‌مانبینن بیانوون
بەیانه و ده م بنی ده م، ده م نه‌ماوه

بەم کاتی شوه له م سه‌ر چیمه‌ن و سه‌وزایییه، ئیتر خه‌فه‌تمان نه‌ماوه یاره
دهم بچکولانه که‌م! کاتی ده‌ستبارزی پیم مه‌لی مه‌که لیم دوور که‌وهره‌و نه‌کوو خه‌لک
بمانبینن! ئه‌وانه بیانوون، ئه‌گینا خوشت حه‌ز ده‌که‌یت! وا رۇژ بwooهوه، کاتمان که‌م
ماوه بھیلله ده م بخه‌مه ناو ده‌مت.
دهم: زار. ده م: کات.

بەدوای کەزیه‌ت دل داله‌قاوه
بزۇلت رېزه نىزه تىي چەقاوه
وچانیک لیوی قەندىم پى بىه‌خشە
جگه ر بزىاوه گه ر پیت خوشە قاوه

دلم به تالیکی پرچتدا هەلواسرابه، بزنانگیشت وەک رەم تىي ھەلچەقیوھ! تەنیا یه‌کجار با
ماچیکی لیوھ شیرینه کانت بکه‌م! بفه‌رمۇو جگه‌ریشم وەک قاوه‌ی تال سووتاوه، له‌گەل
شیرینى لیوت تىكەللى بکه!
کەزیه: پرچ، زلف. داله‌قاو: هەلواسا رو. بزۇل: بزانگ؛ بزنانگ. نىزه: نه‌یزه؛ کورتەرم.

وهره، تاوىكە گولزارات نەدىوه
لە تاوت خونچە سينەي دادریوه
وەنەوشە دوور لە بالات خۆى دەھەش نا
ھەلائە زەرده، نىرگز رەنگ پەريوه

تۇ خۇت گولىت وەرە بۇ ئىرە بىبىنە ماۋەيەكى كەمە نەھاتىتە گولزار ھاوارىكانت چىيان
بەسەرھاتووه؟ لە تاۋ دوورى تۇ خونچە بەرۇكى خۆى دادریوه، گولى وەنەوشەش
خۆى ناوهتە رەنگى شىن كە نىشانەي تازىيەبارىيە، گولى ھەلائەش سوورىيەكەي نەماۋە
و زەرد ھەلگەراوه، نىرگزىش رەنگى پىيوه نەماۋە!
ھەش: خم؛ خوم؛ گىايىكە بۇ رەنگى شىن دەكار دەكرى.

دەبى بە كوى بىگەي؟ هيشتا نەگەيوي؟
لە پوخسارا بەھەشتى، رۆزى، ھەيوي!
ھەزاران داود و دەنگى زەمۇورى
دەبەر لييۇت مرن، كاتى دەپەيوي

بەم مندالىيە ئاوا جوانىت؟ دەبىت ماۋەيەكى تر چ جوانىيكت لى دەربچىت! دەمۇچاوت
وەك بەھەشت، رۆز و مانگ وايە! كاتىك دەدوتىت دەنگت ھېتىنە خۇشە دەنگى ھەزارى
وھ (داود) كاتىك پەرتۇوكەكەي دەخوينىت، ناگەنە دەنگى تۇ.

كش و ماتە جىهان، لە ژوانى، لە نوى
گەلاۋىز بۇ مە دەرۈانى لەسەر سوئ
چرىكەي بولبوليک دى، وا دەزانم
چىھى ماقچى من و تۆي ھاتە بەرگۈزى

ئەم جارەش ژوانىيکى تازەمانە، دنيا بى دەنگە و ئەستىرەي گەلاۋىز تەماشامان دەكەت لە
ئاسقۇوه، دەنگى بولبوليک دىت، وا بىزامن گۆيى لە شلپەي ماقچى ئىمەيە، بۇيە دەخوينىت.
سوئ: ئاسقۇ.

له لامى، گيان په پووليکه له رووتا
 نهگهه رئيم دوور دهبى، دل دئ به دووتا
 له نيزىكى و له دوورىت، خاكەسارم
 ئيتىر يى دل نىيە، يان گيانە سووتا

دلم دهيزانى رادهبرى به سەرمە
 به رېيى كرد، دوا هەناسىكى له بەرمە
 بە چاوم ئاورشىنى رېيگەتم كرد
 گيان دەركەوتە يېشواز و له دەر ما

ھروژميان كرده دل، تىپى مژولت
 به خوين پاراوكرا، جىئژوانى چۈلت
 دەسى دل بگەرە، خويىنرىزى ھەتا كەي؟
 بەزىكت بىن به دلدارى كلىقت

له تىنى كولمەكتە، جەرگ و دلم سووت
 له تاوى چاوى جادوت، بۇومە ھاررووت
 بەھەشت و كەوسەر و ھەنگۈين و شىرى
 به شاباشى دلۋىپىك ئارەقى رووت

دلى شىتم وەها گرتى گپوو پىت

لە تاوان، پىي دەتاوان بەردى بەر پىت

چ ئىن سەختم! چ دل سەختى گولى من!

كزەى دل وەك كزەى با دىتە بەر گويت

بە چاوى تۆ دلى ژار و گرفتار

بە دل مەركى دھوى، رۇزى ھەزار جار

لە پىي ئەم جوانىيەت، تۆزى بەزەت بى

ھەزارى تۆم، لە مردن مەمکە رېزگار

لە تارىكاىي پرچت، بى سەرەودەر

دلەم گىئىز و ھورە چەشنى سكەندەر

بەلام ئاوي ئىيان لاچانگى تۆيە

بەلام رەشمەرى بىكەت بۈونە لەمپەر

بەئىن شۇر و كەزىي شۇر و خەزىيم شۇر

سەرەوشۇرم دەكەن، سەرشۇر بەرەو گۆر

ھەزار و خوار و لەشىيمار و دىلدار

دەبا واملىقى بى، مافى خۆمە، ھەى گۆر!

شەوه، دنيا وەکوو خالت سیاپوش
 وەرە، با دەردەدل بکرین فەراموش
 دەسم دەستۆكە، با بتگرمە باوەش
 ئەگەر مردم لە خۆشىيان، چاوي تو خوش

10

بە سەرگەردانى ژىركەردانهكەت بەم
 بەللاڭەردانى بالا جوانەكەت بەم
 ئەوا تۆم دى لەسەر كوشتهت دەكەي شىن
 بە گۆرى چاوە پې گىريانەكەت بەم

11

دەمى كۆچ، بارەكەت ناچى لە يادم
 دەبى وەك كوشتمت، بشپرسى دادم
 "كە بارگەت بۇ ھەوار تىك نا، دلى من"
 شكا ئەستوندەكى تاولى مزادم"

12

دەپرسى چۈنە چىزە خەم دەچىزەم؟
 لەبەرچى دەرد و زۇخاۋ ھەندەرىزەم؟
 بىزانگى تو، دلى كردوومە بىئىنگ
 كول و خويىنى ئەوينى دادەبىزەم!

13

له گواره‌ی پر په‌رهنگ دل پر په‌رهنگم

چه‌ماوی به‌ژن و بالای شوخ و شه‌نگم

له‌سه‌ر سینگی سپیت، چاوم سپی بیون

له تاوی زردۀ لیموت، زردۀ ره‌نگم

14

له قه‌ندی لیوی تویه ژینی تام

له سوری کولمه‌ته به خوین شه‌لام

له دوو مه‌مکی خرت، بیرم بلاوه

کولاو و کۆنه‌واری سیوی کالم

15

به دل گیروده بهو پرچی به‌چینم

رهش و ئالۆزه، وەک ئەو به‌خت و ژینم

دلت گرتم، خەیانى خوت تیا دى

خەوت بىدم، كە له‌ودا تو دەبىنم

16

ودره، ئەی به‌ندی جەرگ و ماکی ژینم

ودره، هەتتowanى گش دەرد و برىنم

شه‌وى رەش، رۆزى رۇونى به‌ختى من بۇو

كە له‌ودا، تو نزىكى خۆم دەبىنم

گراوی داوی خاوی سهرباوم

کوزاوی چاوی مهستی نیوه خاوم

له تیشکی روومه تت، سه رده ههناسه م

کز و بى تینى ئەو بهڙنى زراوم

جگەر له تلهت به ئەبرۇي تازەساوم

له پت سوورە له خويتناوى پڙاوم

خەيالىم پەرتە بۆ خېخائى قۇنت

زىھى له رزانە كەت، بىرىدى زراوم

چ خۆشە پاشى ئەم تۆرانە، سازان

چ شىرىنە وتهى پاز و نيازان

بەسم بى جەزىھەبەھى شەھەگارى دوورىت

پتر مەيھەنچەنچە جەرگەم بە نازان

شەو ئەستىرە بە زىيۇن له سەرمان

له مانگى رووت، ههناسەم بۆتە خەرمان

تكەئ ئاونگى كولمت تەر دەكە لىپو

گەزو بارى له گەرمان و له شەرمان

پلارى تۇن كە دل چېزى اوھ ئەمشەو
 جخارى تۇن كە خويىن پېزى اوھ ئەمشەو
 مۇزم چى بۇو لە چاوى ماامزى مەست؟
 كە جەرگم بۇ مەزى بىزى اوھ ئەمشەو

لە چەشنى ئاڭرن، كولمى گەشى تو
 لە مار حەستەمتىرن پرچى پەشى تو
 بلىم وەك چى دەچى؟ هەر گۈل دەزانم
 لە گۈل ناسكتىرە، ناسكلەشى تو

دۇم تەنگە، وەکوو خونچەي دەمى تو
 سەرم گىزى لە گىزى پەرچەمى تو
 دل و گىيان و ژيانم دا بە ماچىك
 وقت: پىك نايە، زۆرى من كەمى تو

ژيانم چوو، ھەزار و دەستەۋەئەنۇ
 چىقۇن رۈوپىداوه دەست و گەردىنى تو؟
 ژيانى دوايەشم بۇ تو، خوداي شەو
 بەرەو پۇ خۆش مەرۇ، تۆزىك لەسەرخۇ

له لیوت، زامی جه رگم پرنهمه ک بwoo

له سیوت، خدم له ناو سینهم که له ک بwoo

له سایهی گه ردنی توبام وچانى

له ئه ولاش داري توبام ناگه رک بwoo

له دهست ئهو چاوه مهستهت نيمه چاره

له ناخیم را دهکەن، دەرد و پەزازە

له کىلى گۆپەکەم ياران بنووسن

كۈزاوى گه ردنی كېلە و هەزارە

گولى باخان له شەرمى كولمە سوورە

له پۇوي ئهو پەلكى گول ئەستوورە، زوورە

گوتىم: مردم، نەگەيمە ماچى، فەرمۇوى

ھەزار بمبۇورە! دوورە ئهو سنوورە

ھەتا مردن له دىدا سينه ماکە

دلت چەند چاكە! دىدارىت چ پاكە

له تارىكايى دۆستى، دهست له ناو دهست

كە تىشكى دا چراكە، بۇومە كاكە

زمان بۆ په سنی ئەو لیوئاڵە لازم

گلینەم تانەداری دانە خالە

بە پیرى چووم بەرەو پیرى منائى

دلى بردۇوم كچۈلىك چاردە سائە

لەگەل تو دا كەسيكى دەمدەمانە

ج كاريکى بە خوشى، پاش نەمانە؟

مەى و كەوسەر لە گۆشەي لىيوي ئائە

بەھەشتى خوش لە شىوى ناو مەمانە

ددان مراورييە و ھەريەك لەوانە

لە نرخا، گەنجى قاروون ناتەوانە

لە سووچى لىيودىكەت، خالىك ديارە

لە گەنجلەپەچوە زەنگى پاسەوانە

بە گرييەم پىتكەنى، خەندەت بە شىنە

دەلىي: پاش گرييە، نورەي پىتكەنинە

دلت گەر سەدييەكى سىنگەت نەرم با

نەرم بۇوي ئىستە، بۆ ماچىك لە سينە

شەوە لە و سەوزەزارە، لە و دەم ئاوه

مەكۆي خەم لاقچووه، دەمکۈل چ ماود؟

مەكە و لاقچو و دەمانبىن بىيانوون

بەيانە و دەم بىنى دەم، دەم نەماواه

بەدواى كەزىيەت دل دالەقاوه

بىزۇلت پىزە نىزە تىيى چەقاوه

وچانىك لىيۇ قەندىم پى بېخشە

جڭەر بىزأوه گەر پىت خوشە قاوه

وەرە، تاۋىكە گولۇارت نەدىيۇ

لە تاوت خۆنچە سىنەي دادپىيۇ

وەنەوشە دوور لە بالات خۆى دەھەش نا

ھەلائە زىردا، نىرگۈز پەنگ پەرىيۇ

دەبى بە كوي بىگەي؟ هيشتا نەگەييۇ؟

لە روخسارا بەھەشتى، پۇزى، ھەييۇ!

ھەزاران داود و دەنگى زەمۇورى

دەبەر لىيۇت مرن، كاتى دەپەييۇ

کش و ماته جیهان، له ژوانی، له نوی

گه لاویز بُو مه ده روانی له سه در سوی

چریکهی بولبوليیک دی، وا ده زانم

چپهی ماچی من و توی هاته بهر گوی